

# COMPRESSOR

MKII

## manual de usuario



**empress**  
effects

## Para más información

En nuestro sitio web ([www.empreseffects.com](http://www.empreseffects.com)) encontrará mucha más información y detalles sobre los siguientes puntos:

### Descargar

Este manual también está disponible en formato PDF para su descarga.

### Búsqueda por palabra clave

Utilice la función de búsqueda de la versión electrónica de este manual para encontrar rápidamente los temas de su interés.

### Atención al cliente

Si tiene algún problema con el aparato, nuestro equipo de atención al cliente estará encantado de ayudarle.

## Símbolos y palabras clave

| Palabras clave     | Significado                                                                                                                                                        |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PELIGRO!</b>    | Esta combinación de símbolo y palabra de advertencia indica una situación peligrosa inmediata que provocará la muerte o lesiones graves si no se evita.            |
| <b>PRECAUCIÓN!</b> | Esta combinación de símbolo y palabra de advertencia indica una posible situación peligrosa que puede provocar lesiones leves si no se evita.                      |
| <b>NOTICE!</b>     | Esta combinación de símbolo y palabra de advertencia indica una posible situación peligrosa que puede provocar daños materiales y medioambientales si no se evita. |

| Señales de advertencia                                                            | Tipo de peligro              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|  | Señal de advertencia general |
|  | Peligro eléctrico            |
|  | Superficie caliente          |
|  | Ruidos fuertes y repentinos  |

## Uso previsto

Este pedal está diseñado para mejorar los tonos de guitarra en actuaciones en directo y grabaciones de estudio.

Utilícelo como se indica en el manual del usuario.

El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado o en condiciones no recomendadas.

## Seguridad

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>PELIGRO! Peligro para los niños</b></p> <p>Deseche correctamente las bolsas de plástico y los envases para mantenerlos fuera del alcance de bebés y niños pequeños y evitar así el riesgo de asfixia. Asegúrese de que los niños no desprenden piezas pequeñas como pomos para evitar que se atraganten. No deje nunca a los niños solos con aparatos eléctricos.</p> |
|  | <p><b>PELIGRO! Descarga eléctrica</b></p> <p>Riesgo de descarga eléctrica por cables expuestos o componentes dañados. Inspeccione los pedales en busca de daños antes de utilizarlos. Si están dañados, deje de usarlos y acuda a un profesional para que los repare.</p>                                                                                                   |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>PELIGRO! Problemas con la fuente de alimentación</b></p> <p>Utiliza el voltaje y la corriente adecuados para la fuente de alimentación de tu pedal para evitar daños y riesgos de seguridad. Comprueba el estado de la fuente de alimentación y, si tienes varios pedales, opta por una fuente dedicada para evitar sobrecargas por conexión en cadena.</p> |
|    | <p><b>PRECAUCIÓN! Sobrecalentamiento</b></p> <p>Evite el sobrecalentamiento. No apile los pedales ni los coloque en espacios reducidos. Si un pedal se sobrecalienta, deje de usarlo y deje que se enfríe.</p>                                                                                                                                                    |
|    | <p><b>PRECAUCIÓN! Peligro de tropiezo / Colocación de los pedales</b></p> <p>Evite tropiezos: Asegure los cables y coloque los pedales firmemente para evitar resbalones y caídas.</p>                                                                                                                                                                            |
|    | <p><b>ATENCIÓN! Picos de volumen</b></p> <p>Cuidado con los picos de volumen y los sonidos inesperados al ajustar el pedal</p>                                                                                                                                                                                                                                    |
|   | <p><b>ATENCIÓN! Alergias o sensibilidades</b></p> <p>Alerta de alergia: algunos materiales de los pedales, como adhesivos y revestimientos, pueden provocar reacciones. Deje de usarlo y consulte a un médico si es necesario.</p>                                                                                                                                |
|  | <p><b>AVISO! Peligro de incendio</b></p> <p>Mantener alejado del calor directo y de las llamas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                               |

# Contents

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Introducción .....                                 | 1  |
| Los Fundamentos de la Compresión .....             | 2  |
| Sidechain .....                                    | 3  |
| Compresión en Paralelo .....                       | 4  |
| Controles de un Vistazo .....                      | 5  |
| Configuración del Estado de Bypass al Iniciar..... | 7  |
| Inicio Rápido.....                                 | 8  |
| Alimentación del Compresor MKII .....              | 10 |
| Información de Cumplimiento Normativo .....        | 10 |
| Especificaciones.....                              | 13 |

# Introducción

Cuando lanzamos nuestro Compresor original en 2011, rápidamente se convirtió en uno de los favoritos tanto entre los guitarristas como entre los bajistas que buscaban algo más que los controles típicamente simplificados que se encuentran en la mayoría de los pedales de compresión. Ahora, basados en los valiosos comentarios de nuestros usuarios, hemos tomado todo lo bueno de nuestro Compresor original y lo hemos mejorado aún más.

Además de la gama completa de características y controles que normalmente solo se ven en equipos de estudio de alta gama, como la medición de entrada y reducción de ganancia, controles independientes de ataque y liberación, un botón de mezcla para compresión paralela y un inserto externo de sidechain, ahora hemos añadido un control de ecualización de tono tipo 'tilt' y un filtro de paso alto seleccionable para el sidechain incorporado en el circuito de detección del Compresor. ¡Ah, y todo el paquete ahora es la mitad del tamaño! ¿A quién no le gusta un paquete pequeño?

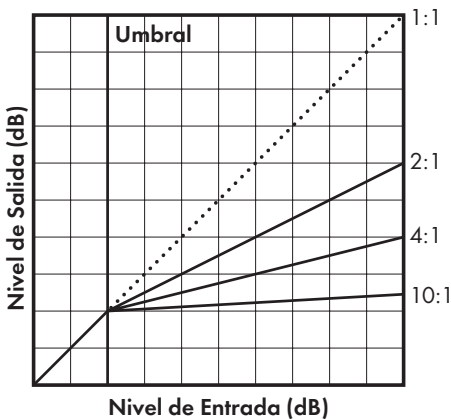
Esperamos que el Compresor MKII se convierta también en uno de tus favoritos, y te agradecemos sinceramente por elegir Empress Effects.

- Steve Bragg



# Los Fundamentos de la Compresión

La compresión puede agregar consistencia y sustain a tu interpretación o puede ser utilizada para agregar definición de notas y otros efectos. Básicamente, estrecha la diferencia entre los niveles de audio altos y bajos al reducir la ganancia de cualquier señal que supere el umbral.

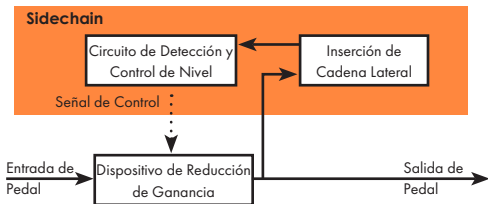


**La relación** determina cuánta reducción de ganancia se aplicará a la señal una vez que cruce el umbral. Con una relación de 4:1, por cada 4 dB de señal de entrada por encima del umbral, habrá 1 dB de señal de salida. Una relación de 10:1 produciría 1 dB por cada 10 dB de señal de entrada, etc.

**El ataque** controla cuán rápidamente comenzará la reducción de ganancia después de que una señal haya cruzado el umbral. **La liberación** controla cuánto tiempo tarda la ganancia del compresor en volver a su nivel inicial después de que la señal caiga por debajo del umbral.

## Sidechain

**El sidechain** es el circuito de detección de nivel del compresor. Basado en la señal que se le envía, determinará cuánta reducción de ganancia se aplica. Típicamente, esa señal es una copia de la señal de entrada, tomada desde algún punto en la ruta de audio. En nuestro caso, se toma después de que haya



ocurrido la reducción de ganancia, lo que se conoce como compresión de estilo "retroalimentación". Puede ser muy útil alterar la señal de sidechain para ajustar cómo reacciona el compresor.

### Filtro de Pasaaltos del Sidechain

El interruptor de filtro pasaaltos (HPF) del sidechain

se puede activar para evitar que la compresión sea desencadenada por notas de alta energía en la octava más baja, lo que ayuda a evitar una sobrecompresión y mantiene los bajos sonidos completos mientras controla las notas altas errantes que sobresalen.

## Conector del Sidechain

**El conector del sidechain** en la parte trasera del pedal te permite modificar la señal del sidechain mediante la inserción de un dispositivo externo, como un ecualizador. También puedes hacer que una fuente de audio externa active la compresión enviando audio a través del anillo del conector del sidechain.

El conector del sidechain acepta un conector TRS de 1/8": Punta = envío, Anillo = retorno, Manga = tierra.

## Compresión en Paralelo

**El control de mezcla** en el Compresor MKII permite la compresión en paralelo. La compresión en paralelo se logra mezclando una señal de audio comprimida con la versión no comprimida de sí misma. Esto abre un montón de posibilidades. Un gran uso de la compresión en paralelo es realmente aplastar la señal comprimida (para que suene demasiado comprimida), y luego usar el control de mezcla para mezclar parte de la señal no comprimida. El resultado es un sonido muy natural, pero mucho más emocionante, con más sustain y conservando un buen ataque. ¡Prueba a experimentar con ello!

**input:** Establece el nivel que ingresa al circuito del compresor. Niveles más altos resultan en más compresión.

**attack:** Controla la rapidez con la que el compresor reducirá la ganancia cuando una señal entrante exceda el umbral. El tiempo de ataque aumenta al girar el botón en sentido horario.

**Rango:** 50 $\mu$ s - 50ms.

**mix:** Controla el nivel entre la señal seca y la señal húmeda (comprimada). Girar completamente en sentido horario resulta en una señal 100% húmeda, y girar completamente en sentido antihorario resulta en una señal 100% seca. Mezclar la señal seca devuelve la dinámica que puede perderse durante la compresión. Esta técnica de compresión en paralelo permite obtener más sustain sin perder la vitalidad asociada con una señal no comprimida.

**ratio:** Determina qué tan agresiva es la reducción de ganancia.

**2:1:** Bueno para un control suave de la ganancia. Muy transparente.

**4:1:** Una excelente configuración de propósito general. Aún transparente pero ofrece un amplio rango de compresión.

**10:1:** Compresión intensa. Cercano al límite.



# e un Vistazo



**output:** Establece el nivel de salida. Esto no afectará la cantidad de compresión. Puede utilizarse para compensar la ganancia perdida en la compresión o como un impulso para los solos.

**release:** Controla qué tan rápido el compresor regresa a su nivel inicial. El tiempo de liberación aumenta al girar el botón en sentido horario.  
Rango: 50ms - 1s.

**tone:** Un control de tono estilo "tilt" centrado en 500Hz. Girando en sentido horario aumentará los agudos y cortará los graves. Por el contrario, girando en sentido antihorario cortará los agudos y aumentará los graves.

**sidechain hpf:** Un filtro de paso alto que corta las frecuencias bajas que van hacia el circuito de control de reducción de ganancia. Ayuda a evitar la compresión excesiva, especialmente en los graves.

**bypass footswitch:** Activa y desactiva el compresor.

# Ajuste del Estado de Bypass al Iniciar

Para cambiar si el Compresor se inicia en estado activado o desactivado, mantén presionado el pedal mientras enciendes el Compresor. El primer LED rojo de reducción de ganancia parpadeará para indicar que estás en modo de configuración avanzada. Presiona el pedal para alternar entre los estados:

**LED de reducción de ganancia 1 = desactivado al iniciar**

**LED de reducción de ganancia 2 = activado al iniciar**

Cuando hayas terminado, presiona y mantén presionado el pedal durante 2 segundos para confirmar y guardar tu selección, y salir de la configuración avanzada.

# Inicio Rápido

## Control Adicional:

Aquí tienes un buen punto de partida para agregar consistencia y sustain a tu interpretación mientras conservas la dinámica. Ajusta el nivel de entrada para que el medidor de reducción de ganancia muestre 8dB de reducción de ganancia cuando toques con más intensidad.



## Chicken Pickin':

Este proporciona un agradable sonido country comprimido. Ajusta la entrada para obtener una reducción de ganancia de 10 dB cuando toques al máximo volumen.

## Compresión

**Transparente:** Esto te proporcionará un buen control dinámico para nivelar tu interpretación. La relación de 2:1 es muy transparente. Realmente no sonará tanto comprimido como más dulce en general.



**Limitador:** Esta configuración absorberá tus ataques con púa y creará un sonido más suave. También obtendrás mucho sustain con esto.

# Alimentación del Compressor MKII

Visita [www.empresseffects.com/power](http://www.empresseffects.com/power) para obtener una lista completa de fuentes de alimentación compatibles.

Ten en cuenta: El Empress Compressor MKII requiere al menos 100mA de corriente para funcionar correctamente. Cualquier fuente de alimentación calificada para 9V DC, suministrando polaridad de punta negativa y al menos 100mA de corriente debería funcionar.

## Información de Cumplimiento Normativo

### FCC (USA)

Este aparato cumple la Parte 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes

- (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y
- (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

### Responsable en USA

Americas Compliance Consulting LLC dba iCertifi

1001 SW Disk Drive, Ste 250

Bend, Oregon 97702 USA

FCC\_sDoC@icertifi.com

icertifi.com

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

Nota: Este equipo ha sido sometido a pruebas y se ha determinado que cumple los límites establecidos para los dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. No obstante, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico experto en radio/TV para obtener ayuda.

## **ICES-003 (Canada)**

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

## **CE (Unión Europea)**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad de Empress Effects Inc- 105-62 Steacie Dr, Kanata Ontario K2K 2A9. El dispositivo identificado en la primera página de este manual cumple con los requisitos de la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE de la Unión Europea, de acuerdo con las siguientes normas armonizadas:

- EN 55032:2015/A11:2020 Compatibilidad electromagnética de los equipos multimedia - Requisitos de emisión
- EN 61000-3-2:2014 – Compatibilidad electromagnética (CEM) - Parte 3-2: Límites - Límites para las emisiones de corriente armónica (corriente de entrada del equipo  $\leq 16$  A por fase).
- EN 61000-3-3:2013 – Compatibilidad electromagnética (CEM) - Parte 3-3: Límites - Limitación de las variaciones de tensión, las fluctuaciones de tensión y del flicker en las redes públicas de suministro de baja tensión, para los equipos con corriente de entrada  $\leq 16$  A por fase y no sometidos a conexión condicional.
- EN 55035:2017/A11:2020 – Compatibilidad electromagnética de los equipos multimedia - Requisitos de inmunidad



Nombre: Colin King

Título: Design Engineer

Empresa: Empress Effects Inc

Fecha: August 19, 2023

Ubicación: 105-62 Steacie Dr, Kanata Ontario K2K 2A9



### **WEEE (2012/19/EU)**

Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal. En cumplimiento de la normativa RAEE, lleve este producto a un centro de recogida designado o devuélvalo al proveedor para su correcto reciclaje. Cumpla con las leyes y reglamentos locales para su eliminación. Póngase en contacto con las autoridades locales o [support@empresseffects.com](mailto:support@empresseffects.com) para obtener información específica.



### **Eliminación del material de embalaje**

Para el embalaje de transporte y protección, se han elegido materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden ser reciclados de manera normal. Asegúrese de desechar adecuadamente las bolsas de plástico, el embalaje, etc. No simplemente deseché estos materiales con su basura doméstica normal, sino asegúrese de que sean recogidos para su reciclaje. Por favor, siga las indicaciones y marcas en el embalaje.



FR

**ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE  
À SÉPARER ET À DÉPOSER  
DANS LE BAC DE TRI**



# Especificaciones

|                                      |                                                                                             |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Impedancia de entrada:               | 1 M $\Omega$                                                                                |
| Impedancia de salida:                | 2.2k $\Omega$                                                                               |
| Respuesta de frecuencia (-3dB):      | 10Hz - 20kHz                                                                                |
| Distorsión:                          | <0.1%                                                                                       |
| Ruido:                               | -101dB                                                                                      |
| Margen dinámico:                     | +15dBu                                                                                      |
| Voltaje de entrada:                  | 9V DC +  - |
| Corriente requerida:                 | 100mA                                                                                       |
| Conector de entrada de alimentación: | 2.1 mm Conector de Barril                                                                   |
| Altura:                              | 2.5"                                                                                        |
| Longitud:                            | 4.8"                                                                                        |
| Ancho:                               | 2.6"                                                                                        |
| Peso:                                | 1lb                                                                                         |